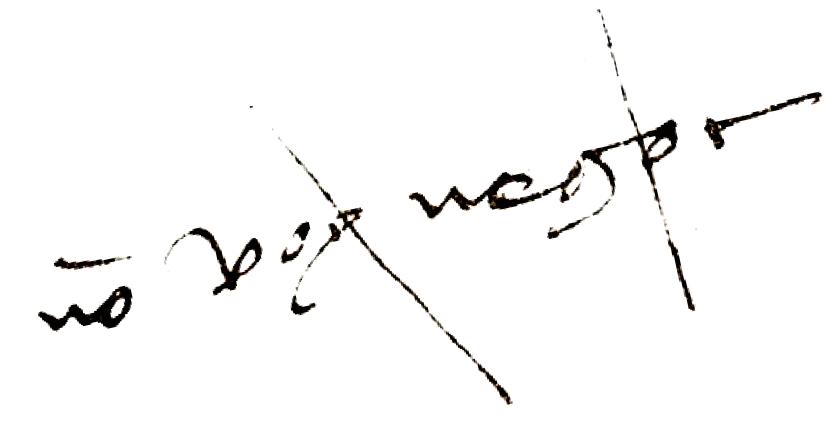
Libera di scrivere

Un percorso di sociologia della scrittura nella Bergamo rinascimentale



3. Scritture al femminile

«La scrittura è una prerogativa maschile. Dove la scrittura non è patrimonio comune, è ben difficile che scrivano le donne. (...) Alle donne devono essere precluse tutte le attività che in qualche modo reggono o guidano la società, ed è indubbio che lo scrivere è tra queste. (...)

In tutte le culture la necessità di istruire una donna non è mai pari a quella di istruire un uomo. Una donna non ha bisogno di essere istruita, perché per i compiti istituzionali che la società le riconosce (procreare, allevare i figli, svolgere attività di sussistenza ma entro un orizzonte domestico, con scarsi contatti esterni) l'istruzione è inutile, forse anche dannosa (la donna potrebbe anche finire per fare cattivo uso dell'istruzione, mettendosi alla pari con l'uomo)».

(Giorgio Raimondo Cardona, *Antropologia della scrittura*, Torino 1981)

«Dio ha fatto la donna per l'obbedienza: da bambina deve obbedire alla nutrice, da fanciulla alla madre o a chi per lei, da maritata all'uomo, da monaca alla Regola dell'ordine. E allora che cosa occorre se non sapere cucire e ricamare? (...)

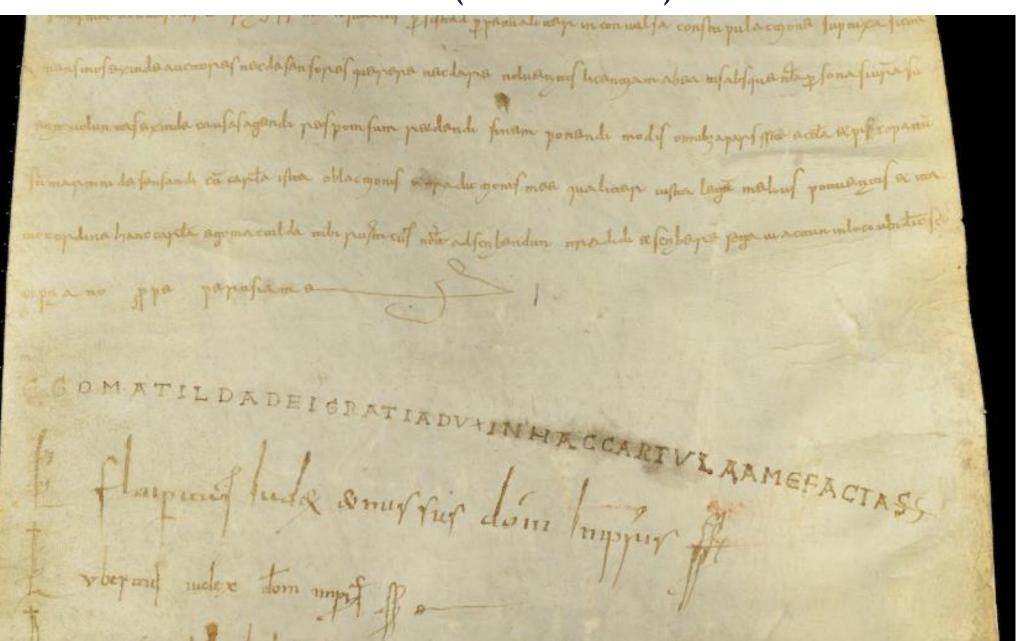
La donna non deve imparare a leggere né a scrivere, se non per diventare monaca, perché dal leggere e dallo scrivere delle donne molti mali sono venuti».

(Philippe de Navarre, *Les quatres âges de l'homme*, metà XIII secolo)

Codice Guta-Sintram (Alsazia, XII secolo)



Matilde di Canossa (1146-1115)



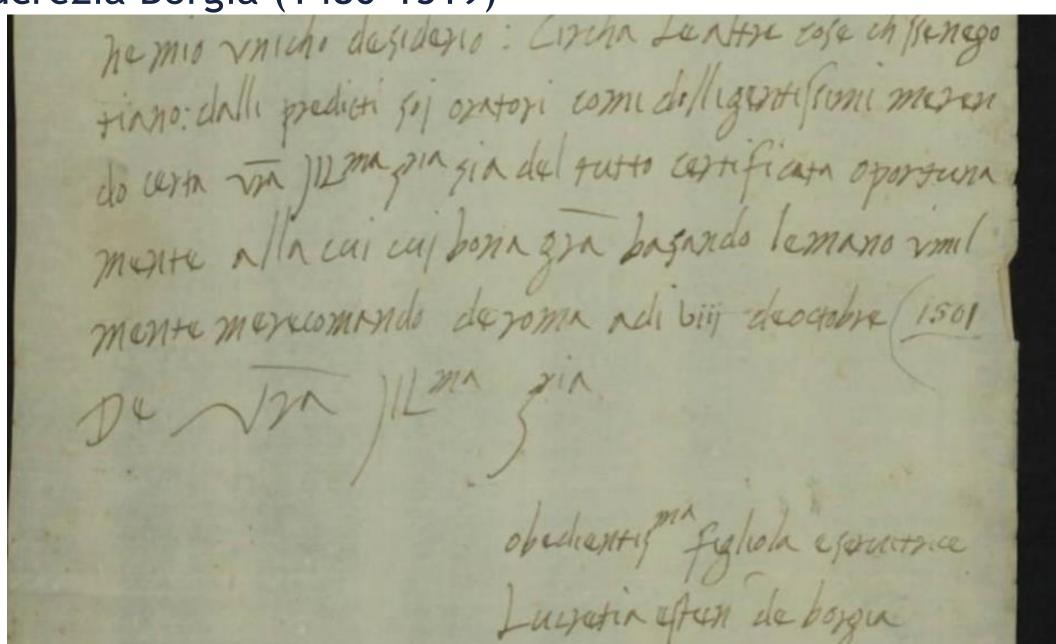


Suor Lisa Baldovinetti (Firenze, 1477)

~ p/s _ como estano con des cosa es pracca alla i signiora. Due di lepratore el l'amonte de lepratore el monte como al vidornado. camo aradomadra. Dessaran chero co messe. F. fondule debene Proterne co apar musto emura y grade necessien de naucua elmonteus douc of non fin rimage roade define. To fo of var flet hus prens directo es suffre nace of floore pope facto add 8

Shya Schallannert

Lucrezia Borgia (1480-1519)



Il quaderno di confessioni di Bellezza Orsini (1528)

corporate sont policy forther brown the south of austoriano la corporate sont sont proportiono, so un promotione la libraria de colata chosea, e cono che me ily, scoretestymnmost malama idu sala Ikaca, Gonne rational letene clide a may nave margla motochemia hills, st guilalles wish the mamole ne grains latourn st some da l'ecusi le vicuso renuntio evidajo; to mas grottu de volve . well occuration in altro enquents yer strengt unamo little grande the Stramamo deprish & street of some very ye me dunknon che jo viva jednamo et diavisyya Vront- or mone consumannon pour pocu como la candela on fonda signori-the my gray a confirming an assignit mon it Fairly graylo vi-Voronalia mastra ylara, rigits sayl-farra elect moromo, equella cama equilly sangus chamboo ognetic is corto viegricio lost mamoli nali morti o notingle decentations the Jertions of Ventings syn strugal daylismo, of fathurstone of the temprora exterprant navel, travel admoved adyrmo so uno besse simple for . Itela. mano, a cheama el denvolo cheamado jalkont Ones Womani bijoyna fare wha yarrona a vetermare gulting ill cht sublik upria t commoding willo the voli int hostow Amour tenevillo edice in guis lo modo, so aso finale el Venyo va, ma schlogua obidirli a joi comnai ethejarione quality hus the voleyout fly using an have in loco in sally community in alcano almost seems of loads semine a cossiguenta che frema vesponde e parona e quella cieffic myagneris, a cerolamo men lociniso mon yeh dela son squalla Vulle innino de severlla obtdillac inverse him almost enovalla & amamo nanti & charresentamoà varaivandensuamo enversa apresso ale subjede à angorn cryotherno ladde ourson tron hus yet della actu where manyo, a cust facting & oftriangation in the gula: Høysellt cht sound gummnda Voice & yalkoni ducto decetta acoci synmucella bonidat quillo co frens va anowe nel v meset marzo al manie una volka: in spotago por La kathona co La spoto the volve, a cross a trovare la veina cior la nostenzationa majore la coldible aguite er egut me reactine, priquente enquents you at she a riche a st adema not before for ver parlamination of lenguilo: Anion illion move lidials Taziant, nostra est mai da sittema, manna sampe so cutil some balls prost for the no severano severe come beggero oming to so both some came latter to you me and a injural of conjection " " sum sleen dele joe the resummo illi da dudere a vin th then specific harmone impulsionly tension have I called retrong mannand after the che stanned by ls yell the yellignout flours interstructural, i selleduals wastio manse the wines ofthe love, the for your jugious and store a fart tempospart a direncial to type in -one chellens guilt, you . recurrement grandotratt little night ofference it storte descripte in the out were that is imprimate Occo for como semo uno nymentro granne, e Wetsemo · not file incraims theremo and love it fand arelluna " soll gleate nostre parone de so mon existiolare propertion: all functionado onetuna a ulto lo so avanta Yalf 6 strolpino annave out the ratio nattross fundiale rogoeste gemandalise per palsone to danno a magnave trussia volandoma non hymesche facimo rose, comin intelled attacknessema fallen a camings stock with La carrie Equili une mobil che majamo che la resenva respondent and repulation to the minister in its server module Vinning mortistiesco, to colt collection forms com Fally statement the mala slience as now has sent the ograph of the

Il quaderno di confessioni di Bellezza Orsini (1528)

My nome to be referred and the method with a boyer container, in all the following the container, in all the following the former of the container of the following the following the following the gran in male cheatafollowing moves to do for a give to gran in male cheatafollowing moves to do for a gran in male cheatafollowing moves to do for a grandally the grandal

«Al nome d(e) Dio, io Belleze de Agnelo Ursini d(e) Collevecio faccio mano propia questa carta, che me ll'à fatta fa lu pricuratore, e dirrove tutte le mee culpe, che so' stata e so' fatuciera; e la farra-io p(er) p(er)donanza d(e) li granni mali che aio fatto, che me moro d(e) dolore. E mo non guardate ala gnurantia d(e) lo scivere».

Maddalena pizzicarola in Trastevere (1523-1537)

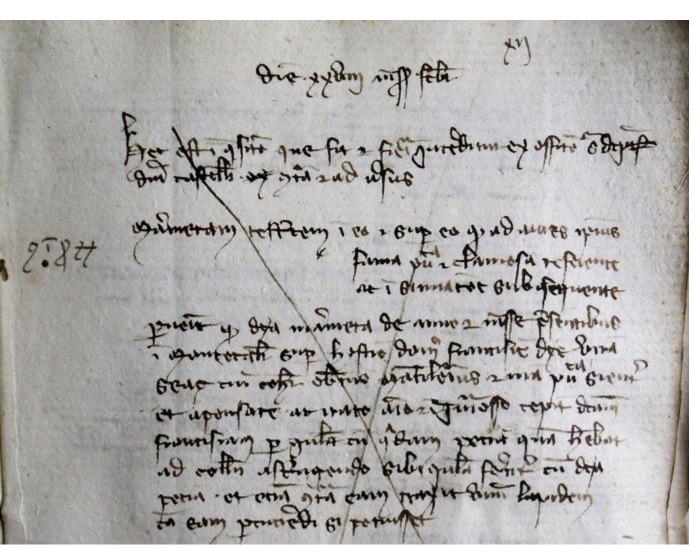
To madona madona mauntina house mann makes brother July 20 er parte de mas er suma adi fo I made to et comme de lugo ho Compto fet sette forpto de min for bonartine dicto san printe - Josepani La Luga to la hista bonedi la ha hamisto in as pur wolte dala dien ma To la dieta bonditta ha known to him matona madalena mpu wehe fully 7 to la diche bondieta hobe adi 25 daprilig in dieta maderna To be ediota ha hamito. dala copradicte July 4 ciras

odi 3 Aufrebara 154/ focio fel o leto morgano oriere receise dans telon mogh chefu hrogeis tocate tre xunga qualigano p 30 frankderigun Lis. KVIM ONXCKIPT da quilto orogendo to to weet to harge o morro sico citago et mory cyntile 10 ft dito and to disti go be a fo soi aguaracy & was stream dated

To tomas Alli caudieri fo fide de aner receputi da madina. madalena pizigarola p com. ott caso - scudi nour a buon como cio foudi to pin he recognise dalor sogotista madenamadalora of corotluse a, to coro sendi diri adiruming di 12 de decembro To Tomas Alli canalism madonna matalena fode 23 & diabit 150g To Controt Canalin Topsso Laner recepts La Caso phita abo coro I fach dieu - 1-10 to pur he rapido La ta soproduta dues souli de ciec adi 7 d genaro 1530 pin orecipini doso & 6

f piono receputi sendi ringue dalla sogrand icte madonna motele gennaro a buon coto fragto is insmaller Trafan rea fundi ferre ? one pagato sum lagh dunio confo worthito Leio commen bacher

Processo per una lite tra donne (Piemonte, 1355)



Die XXVIIII mensis februarii.

Hec est inquisitio que fit et fieri intenditur ex officio supradicti domini castellani et adversus

Marinetam Testricem. In eo et super eo quod ad aures ipsius, fama publica et clamosa referente ac insinuante sibi sequente, pervenit quod dicta Marinet, de anno et mense presentibus, in Montechalerio, super hostio domus Francisie (...), scienter et apensate ac irato animo et iniuriosso, cepit dictam Francisiam per gulam cum quadam petiam quam habebat ad collum, astringendo sibi gulam cum dicta, et etiam contra eam traxit unum lapidem, causa eam percutiendi si potuisset.

Una inchiesta sugli esposti a Bergamo (1546)

less fig6 Come from Solmin de aurania golary los burgo on the for me Brown & fundered not bopel man Brown on no bor Soprands Caprin & Andrach barende I wire ball commoner a byer of defent of Countle der with we with he was to think up and doubt have being from his period the dopper a reducing to plan y to

Die Vigino Porto aprille 1546 In tomo by Imprade coming fruit at salimin de accourance golary fort burgo from forme famos Alof of four and the los me Browns & Import not popel man Som on the Soprand Carina & Andarch barande (Wiro ball Commoner a boxor of deposed of Country gree hope no taliffe not soring to he and good your print of from by your from by the print of a admissing to the printing a laying to find plant of the printing a laying to find plant of the printing a laying to find plant of the state of with the source of his Dimo your pater foreing one dies pin for sero pa of him spring but pulled up of die former popular former despring for despring former former for for Connected of Connected of the postation of the former to be former to non La bolis Lotar & mi a ft has prior no me bol pegar a bolio Che La hopped me preja poster poneza in baptismo fraffin a spiner Brand of I trans grinned on the brand for forty or francisco Calmans a peterna (m) what genet ferious his of his hois of Salming the Jones I some your produce of you smomin my zning but mes for from by de la forte the of di de benerdi pomo & de anote a prime pafito or alumine no fre a good de forfa n. Atolomon ofly d. yourse franks to fal post & graft Cofe wone of these & & Charries # migre borgo or me diffe the to bolow moth = a Cafe fine viling fly 80 py & agoso - ho si / H Cofi la sa fo under a Cofa Som for polisticatio /2 prosen the fo for fo Cash Some her me for mide for bore Trongs in pay servete to bello a motion bis in porto an por forme a bine pour Confer aing ognose on Inlio hot De